

Congrès franco-allemand

La Paix - Frieden

*Pédagogie de la paix et enseignement du français
cent ans après Verdun*

Caroline Siebert

Le congrès annuel de l'association Carolus-Magnus-Kreis s'est tenu à Dresde du 9 au 12 novembre 2016. Il s'agit d'une association à but non lucratif qui regroupe dans le pays partenaire, des professeurs de français ou d'allemand, des étudiants et des assistants de langue des deux pays. L'association qui fut fondée en 1954 est une « interlocutrice » essentielle pour les assistants de langue en Allemagne et en France et propose des formations et des matériels pédagogiques qui peuvent aider les assistants à préparer leurs cours.

Le congrès de cette année avait un sujet très intéressant et très important pour l'enseignement des langues étrangères : la paix. Autour du jour du centenaire de la bataille de Verdun, de nombreuses conférences et ateliers de travail donnaient la possibilité de réfléchir sur le sujet de la paix, comment il est abordé dans la littérature et les médias, et dans quelle mesure les cours de français et l'école en général peuvent contribuer à une véritable éducation à la paix.

Evidemment, Romain Rolland est un des écrivains les plus connus pour son engagement pour la paix. La guerre et la paix ont marqué sa biographie et sa bibliographie. C'est la raison pour laquelle lui et son œuvre ont joué un rôle important lors du congrès.

Dans le programme du congrès, la journée du vendredi 11 novembre (jour emblématique de la paix, bien entendu) avait pour thème : « Courage pour la paix ». Cette journée se déroula au lycée Romain Rolland de Dresde. Nous étions très heureux de pouvoir accueillir le professeur Hans-Jürgen Lüsebrink de l'université de la Sarre. Sa conférence « Romain Rolland. Cosmopolite et intellectuel pacifiste » (en langue allemande) était aussi ouverte aux lycéens et M. Lüsebrink montrait comment Romain Rolland s'engagea en faveur de la paix en tant que cosmopolite qui s'opposait à chaque forme de nationalisme et qui était conscient de sa responsabilité

en tant qu'intellectuel.

Ce jour du 11 novembre, il y eut aussi des ateliers ouverts aux participants du congrès et aux élèves du lycée Romain Rolland.

En tant qu'ancienne élève de cette école je proposais l'atelier « Romain Rolland et nous » au cours duquel nous avons lu deux textes de Romain Rolland qui abordent le sujet de la paix de manière différente : la « Lettre ouverte à Gerhart Hauptmann » d'*Au-dessus de la mêlée* et un extrait de *Pierre et Luce*. Avec les élèves, nous nous sommes posé la question suivante : dans quelle mesure Romain Rolland et son engagement pour la paix pourraient influencer les idées pédagogiques d'une école qui s'appelle « Romain Rolland ».

Le 12 novembre fut la journée consacrée aux professeurs de français, comme chaque année à Dresde. Elle attira environ cent professeurs et étudiants de la région. Lors de cette journée didactique M. Roland Isler de l'université de Bonn proposait un atelier de travail sur la correspondance de Romain Rolland et Hermann Hesse face à la Grande Guerre.

Dans son atelier, il mit l'accent sur le sujet de la paix dans leur correspondance, mais aussi sur leurs stratégies de communication, dans la mesure où ils n'écrivaient et ne parlaient couramment la langue de l'autre. Ainsi, pour les cours de français, il pourrait être intéressant d'imaginer, de simuler une situation de médiation où il est nécessaire de servir d'intermédiaire dans la communication entre les deux écrivains.¹

Nous espérons que ce congrès a donné quelques idées pour faire entrer Romain Rolland et son œuvre dans les salles de classe.

novembre 2016

Caroline Siebert est étudiante et assistante de français au Lycée Romain Rolland de Dresde.

1. Dans l'enseignement de langues étrangères en Allemagne la médiation est une tâche assez fréquente. Il s'agit de résumer un texte allemand dans la langue cible (ici le français).